

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**

D. 91 — 635

**16. JANUAR 1991. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinschaftlichen Gemeinschaftskommission von Brüssel-Hauptstadt zur Schaffung, Zusammensetzung und Funktionsregelung der Zwischengemeinschaftlichen Kommission zur Filmkontrolle**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6 und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. September 1920, das Minderjährigen unter 16 Jahren den Zugang zu Filmvorführsälen verbietet;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt vom 16. Januar 1991;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 198, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Kontinuität des öffentlichen Dienstes in Sachen Filmkontrolle durch die Einrichtung einer zwischengemeinschaftlichen Kommission gewährleistet werden muß;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschliesst :

**Artikel 1.** Das Kooperationsabkommen zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinschaftlichen Gemeinschaftskommission von Brüssel-Hauptstadt zur Schaffung, Zusammensetzung und Funktionsregelung der Zwischengemeinschaftlichen Kommission zur Filmkontrolle, dessen Text vorliegendem Erlaß beigelegt ist, wird beigelegt.

**Art. 2.** Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1991 in Kraft.

Eupen, den 16. Januar 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung,  
Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,  
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

**COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F. 91 — 635

**16 JANVIER 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone portant approbation de l'accord de coopération entre la Communauté germanophone, la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, relatif à la création, à la composition et aux règles de fonctionnement de la Commission intercommunautaire de contrôle des films**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 1er septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs de moins de 16 ans;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de budget, donné le 16 janvier 1991;

Vu les lois dur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la continuité du service public en matière de contrôle des films doit être assurée par l'installation d'une commission intercommunautaire;

Sur la proposition du Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

**Article 1er.** L'accord de coopération entre la Communauté germanophone, la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, relatif à la création, à la composition et aux règles de fonctionnement de la Commission intercommunautaire de contrôle des films, dont le texte est annexé au présent arrêté, est approuvé.

**Art. 2.** Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1991.

Eupen, le 16 janvier 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,  
J. MARAITE

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes,  
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,  
K.-H. LAMBERTZ

—  
VERTALING

—  
**DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

N. 91 — 835

**16 JANUARI 1991.** — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, betreffende de oprichting, de samenstelling en de werking van de Intergemeenschapscommissie voor de filmkeuring

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake begroting, gegeven op 16 januari 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare diensten inzake Filmkeuring moet worden gewaarborgd door een intergemeenschapscommissie in te richten;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Besluit :

**Artikel 1.** Het samenwerkingsakkoord tussen de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreffende de oprichting, de samenstelling en de werking van de Intergemeenschapscommissie voor de filmkeuring, waarvan de tekst dit besluit wordt bijgevoegd, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Eupen, 16 januari 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.-H. LAMBERTZ

—  
**RÉGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST**

—  
**MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 91 — 636

**15 NOVEMBRE 1990.** — Arrêté de l'Exécutif wallon  
portant approbation des statuts de la Société régionale wallonne du Transport

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif aux services de transport public de personnes en Région wallonne;  
Vu l'adoption des statuts par l'assemblée générale extraordinaire de la Société régionale wallonne du Transport du 9 novembre 1990;